

## Sada otázek a odpovědí pro komunikaci s cizincem:

## Vnitřní lékařství

Un set de întrebări și răspunsuri pentru a comunica cu un străin:

## Medicină internă

## Základní informace

Informații de bază

Informaci de bază

1.	Dobrý den, jmenuji se ..., jsem lékař / zdravotní sestra.	
	Bună ziua, mă numesc ..., sunt medic / soră medicală.	
	<i>Bună ziua, mă numesk ..., sunt medyk / soră medykale.</i>	
2.	Můžete nám dát kontakt na někoho, kdo je schopen tlumočit po telefonu?	Ano / Ne
	Puteti să ne dați un contact la cineva care este în stare să traducă prin telefon?	Da / Nu
	<i>Putec să ne dac un kontakt la čineva kare este en stare să tradukă prin telefon?</i>	Da / Nu
3.	Napište mi, prosím, Vaše jméno a datum narození.	
	Vă rog să-mi scrieți numele dumneavoastră/copilului dumneavoastră și data nașterii.	
	<i>Və rog səm skriec numele dumneavoastrə/kopiluluj dumneavoastrə ši data nașteri.</i>	
4.	Máte nějaký doklad totožnosti? Máte zdravotní pojištění? Máte doklad o zdravotním pojištění?	Ano / Ne
	Aveți cartea de identitate? Aveți asigurarea de sănătate? Aveți cardul asigurare de sănătate?	Da / Nu
	<i>Avec karte de identytate? Avec asigurarea de sănătate? Avec kardul asigurare de sănătate?</i>	Da / Nu
5.	Napište, prosím, Vaši adresu. Uveďte, prosím, kontakt na Vaše blízké, kteří se o Vás mohou postarat.	
	Vă rog să scrieți adresa dumneavoastră. Vă rog să specificați un contact la persoanele dumneavoastră apropiate care pot avea grijă de dumneavoastră.	
	<i>Və rog să skriec adresa dumneavoastrə. və rog să speciřikac un kontakt la persoanele dumneavoastrə apropiate kare pot avea grižă de dumneavoastrə.</i>	

6.	Jste v České republice registrován/a u praktického lékaře? Napište mi, prosím, jeho jméno a kontaktní údaje.	Ano / Ne
	Vă rog să scriec adresa dumneavoastră. Vă rog să specificez un contact la persoanele dumneavoastră apropiate care pot avea grižă de dumneavoastră	Da / Nu
	<i>Suntec ănrđzistrat la un medyk de familie ăn republika ăehă? □da □nu Vă rog să scriec numele lui și informacile de contact.</i>	Da / Nu
7.	Byl/a jste už v České republice vyšetřen/a u nějakého lékaře? Napište mi, prosím, jeho jméno a kontaktní údaje.	Ano / Ne
	Ați fost deja consultat de vreun medic? Vă rog să scrieți numele lui și informațiile de contact.	Da / Nu
	<i>Ac fost deža konsultat de vreun medyk? □da □nu Vă rog să scriec numele lui și informaciile de contact.</i>	Da / Nu
8.	<b>S jakými obtížemi přicházíte? Co Vás trápí?</b>	
	Cu ce probleme veniți? Ce vă supără?	
	<i>Ku ăe probleme venic? ăe Vă supăre?</i>	
9.	<b>Jak dlouho Vaše obtíže trvají (den, týden, měsíc, rok)?</b>	
	De cât timp durează problemele dumneavoastră (o zi, o săptămână, o lună, un an)?	
	<i>De kăt timp durează problemele dumneavoastră/ (o zi, o săptămăne, o lună un an)?</i>	

### Osobní anamnéza a nynější onemocnění

Anamneza personală și afecțiunea prezentă

*Anamneza personală și afecțiunea prezentă*

10.	Léčíte se či jste sledován/a v souvislosti s nějakým chronickým onemocněním?	Ano / Ne
	Vă tratați sau sunteți sub observație/ în legătura cu vreo afecțiune cronică. Dacă da, ce fel de?	Da / Nu
	<i>Vă tratăc sau suntec sub observăcie /ăn legătură ku vreo afecțiune kronykă. Dakă da, ăe fel de?</i>	Da / Nu
11.	Léčíte se s vysokým krevním tlakem? Pokud ano, jak dlouho?	Ano / Ne

VNITŘNÍ LÉKAŘSTVÍ - RUMUNSKÝ JAZYK

	Vă tratați de hipertensiune? Dacă da de când?	<i>Da / Nu</i>
	<i>Və tratak de hipertensiune? Dakə da, de kənd.</i>	<i>Da / Nu</i>
12.	<b>Léčíte se s cukrovkou (diabetes mellitus)? Pokud ano jak dlouho?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Vă tratați de diabet (diabetes mellitus)? Dacă da de când?	<i>Da / Nu</i>
	<i>Və tratak de dyabet (dyabetes mellitus)? Dakə da, de kənd?</i>	<i>Da / Nu</i>
13.	<b>Máte ischemickou chorobu srdeční?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Aveți sciatică cardiacă?	<i>Da / Nu</i>
	<i>Avec sčiatykə kardiakə?</i>	<i>Da / Nu</i>
14.	<b>Měl/a jste infarkt myokardu v minulosti?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Ați avut infarct miocardic?	<i>Da / Nu</i>
	<i>Ac avut infarkt miokardyk</i>	<i>Da / Nu</i>
15.	<b>Měl/a jste plicní embolie v minulosti? Pokud ano kdy to bylo?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Ați avut embolie pulmonară în trecut? Dacă da, de când?	<i>Da / Nu</i>
	<i>Ac avut embolie pulmonarə ən trecut?</i>	<i>Da / Nu</i>
16.	<b>Léčíte se s dalším onemocněním srdce a cév (chlopenní vada, srdeční selhávání, arytmie)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Vă tratați cu alte afecțiuni cardiace și vasculare (defect valvă, atac de cord, aritmie)?	<i>Da / Nu</i>
	<i>Və tratak ku alte afekciun kardyace ši vaskulare (defekt valvə, atak de kord, aritmie)?</i>	<i>Da / Nu</i>
17.	<b>Léčíte se s onemocněním plic? Pokud ano, s jakým?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Vă tratați de afecțiuni ale plămânilor?	<i>Da / Nu</i>
	<i>Və tratak de afekciun əle pləmənylor? Dakə da, de kənd?</i>	<i>Da / Nu</i>
18.	<b>Léčíte se s onemocněním trávicího systému? Pokud ano, s jakým?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Vă tratați de afecțiuni ale aparatului digestiv? Dacă da, ce fel de?	<i>Da / Nu</i>
	<i>Və tratak de afekciun əle aparatuluj dydžestyv? Dakə da, de kənd?</i>	<i>Da / Nu</i>
19.	<b>Měl/a jste vřed žaludku/dvanácterníku? Pokud ano, kdy to bylo?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Ați avut ulcer gastri? Dacă da, când?	<i>Da / Nu</i>
	<i>Ac avut ulčer gastrik? Dakə da, kənd?</i>	<i>Da / Nu</i>
20.	<b>Léčíte se s onemocněním nervového systému? Pokud ano, s jakým?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Vă tratați de afecțiuni ale sistemului nervos? Dacă da, ce fel de?	<i>Da / Nu</i>
	<i>Və tratak de afekciun əle sistemuluj nervos? Dakə da, ɕe fel de?</i>	<i>Da / Nu</i>

VNITŘNÍ LÉKAŘSTVÍ - RUMUNSKÝ JAZYK

21.	<b>Léčíte se s onemocněním močopohlavního systému? Pokud ano, s jakým?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Vă tratați de afecțiuni ale sistemului urogenital? Dacă da, ce fel de?	Da / Nu
	<i>Və tratab de afekciun ale sistemului urogenital? Dakə da, ce fel de?</i>	Da / Nu
22.	<b>Léčíte se s onemocněním onemocnění štítné žlázy? Pokud ano, s jakým?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Vă tratați de afecțiuni ale glandei tiroide? Dacă da, ce fel de?	Da / Nu
	<i>Və tratab de afekciun ale glandej tyroide? Dakə da, ce fel de?</i>	Da / Nu
23.	<b>Léčíte se s onemocněním jater? Pokud ano, s jakým a jak dlouho?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Vă tratați de afecțiuni ale ficatului? Dacă da, ce fel de și de cât timp?	Da / Nu
	<i>Və tratab de afekciun ale fikatului .Dakə da, ce fel de și de kət tymp?</i>	Da / Nu
24.	<b>Léčíte se s onemocněním ledvin? Pokud ano, s jakým?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Vă tratați de afecțiuni ale rinichilor? Dacă da, ce fel de?	Da / Nu
	<i>Və tratab de afekciun ale rinykilor? Dakə da, ce fel de?</i>	Da / Nu
25.	<b>Máte poruchy srážlivosti krve?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Aveți perturbări de coagulare a sângelui?	Da / Nu
	<i>Avec perturbər de koagulare a səndželuj.</i>	Da / Nu
26.	<b>Léčíte se či léčil/a jste se v souvislosti s nádorovým onemocněním? Pokud ano, jaký nádor? Jaká byla léčba (operace, radioterapie, chemoterapie)? Jak dlouho trvala? Jste stále léčen/a či sledován/a (kde, kým, kdy proběhla poslední kontrola a s jakým výsledkem)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Vă tratați sau v-ați tratat în legătură cu o îmbolnăvire canceroasă ? Dacă da, ce fel de tumoare? Care a fost tratamentul (operație, radioterapia, chimioterapie)? Cât timp a durat? Sunteți tratat/ă în continuare sau vă aflați sub observație (unde, de către cine, când a avut loc ultimul control și cu ce rezultate)?	Da / Nu
	<i>Və tratab sau v-ac tratab ən legaturə cu o əmbolnəvire kančeroasă? Daka da ce fel de tumoare? Kare a fost tratamentul (operacije, radyoterapie, chemoterapie)? kət tymp a durat? Suntec tratat/ə ən kontynuare sau və aflac sub observacie (unde, de cətre čine, kənd a avut lok ultymul kontrol ši ku če rezultate)?</i>	Da / Nu
27.	<b>Jaká jste prodělal/a další infekční či neinfekční onemocnění?</b>	
	Ce alte afecțiuni infecțioase sau neinfecțioase ați avut?	
	<i>Če bol ac avut alte afekciun infekcioase sau neinfekcioase?</i>	
28.	<b>Byl/a či jste léčen/a či sledován/a v souvislosti s vrozenou vývojovou vadou? Pokud ano, jakou?</b>	<b>Ano / Ne</b>

VNITŘNÍ LÉKAŘSTVÍ - RUMUNSKÝ JAZYK

	Ați fost tratat/ă sau ați fost sub observație în legătură cu o deficiență de dezvoltare? Dacă da, ce fel de?	Da / Nu
	<i>Ac fost tratat/ă sau ac fost sub observacie ın legatură ku o deficiență de dezvoltare? Dakă da ce fel de?</i>	Da / Nu
	<b>Prodělal/a jste nějaké operace? Pokud ano, jaké? Kdy to bylo?</b>	Ano / Ne
29.	Ați fost operat/ă ? Dacă da, când, ce fel de operație? Când a fost operația?	Da / Nu
	<i>Ac fost operat/ă ? Daka da, ce fel de operacie? când a fost operacie?</i>	Da / Nu
	<b>Prodělal/a jste nějaké závažnější úrazy (úrazy hlavy s bezvědomím, zlomeniny či jiné)?</b>	Ano / Ne
30.	Ați avut accidente serioase (la cap urmate de inconștiență, fracturi sau altele).	Da / Nu
	<i>Ac avut akcidente serioase (la kap urmate de inconștyență, fraktur sau altele).</i>	Da / Nu
	<b>Víte, kolik vážíte? Víte, kolik měříte? Pozorujete v poslední době výraznější změny tělesné váhy (hubnutí, tloušťnutí)?</b>	Ano / Ne
31.	Știți ce greutate aveți? Știți ce înălțime aveți? Observați în ultimul timp anumite schimbări semnificative ale greutății corporale (slăbire, îngrășare)?	Da / Nu
	<i>Ștyc ce greutate avec? ștyc ce ınălțime avec? observac ın ultymul tymp anumite skimbări semnyfikatyve ale greutatei korporale (slăbire, ıngrășare)?</i>	Da / Nu
	<b>Máte chuť k jídlu?</b>	Ano / Ne
32.	Aveți poftă de mâncare?	Da / Nu
	<i>Avec poftă de măncare?</i>	Da / Nu
	<b>Máte často nutkání na zvracení?</b>	Ano / Ne
33.	Aveți deseori simptome de vomă?	Da / Nu
	<i>Avec deseor simptome de vomă?</i>	Da / Nu
	<b>Zvracíte? Pokud ano, jak často? Pozoroval/a jste krev nebo jinou příměs (žluč) ve zvratkách?</b>	Ano / Ne
34.	Vomitați? Dacă da, cât de des vomitați? Ați remarcat sânge în voma sau un altă adaos (fiere)?	Da / Nu
	<i>Vomitac? daka da, kăt de des vomitac? ac remarkat sândže ın resturi ın vomă sau un alt adaos (fierea)?</i>	Da / Nu
	<b>Máte nějaká dietní opatření? Z jakého důvodu?</b>	Ano / Ne
35.	Respectați unele măsuri dietetice?	Da / Nu
	<i>Respektac unele măsuri dyetetyče?</i>	Da / Nu
36.	Kdy jste naposledy jedl/a a pil/a?	Ano / Ne

VNITŘNÍ LÉKAŘSTVÍ - RUMUNSKÝ JAZYK

	Când ați mâncat și când ați băut ultima dată?	Da / Nu
	<i>Kænd ac mænkat ši kænd ac bæut ultyma datə?</i>	<i>Da / Nu</i>
37.	<b>Máte obtíže s vyprazdňováním (zácpa, průjem)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Aveți probleme cu golirea (constipație, diaree)?	Da / Nu
	<i>Avec probleme ku golirea (konstypacije, dyaree)?</i>	<i>Da / Nu</i>
38.	<b>Jak často máte stolici? Kdy jste byl/a naposledy na stolici?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Cât de des aveți scaunul? Când a fost ultima dată?	Da / Nu
	<i>Kæt de des avec skaunul? Klænd a fost ultyma datə?</i>	<i>Da / Nu</i>
39.	<b>Pozorujete krev či hlen ve stolici?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Observați flegmă sau sânge în scaun?	Da / Nu
	<i>Observac flegmə sau sændže ən skaun?</i>	<i>Da / Nu</i>
40.	<b>Pozorujete v poslední době nějaké změny stolice (změna barvy, řídká stolice, tuhá stolice, nestrávené kousky potravy, střídání zácpy a průjmu)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Observați în ultima vreme vreo schimbare în scaun (culoare schimbata, scaun moale, scaun tare, bucăți de mâncare nedigerate, alternarea constipației cu diareea )?	Da / Nu
	<i>Observac ən ultyma vreme vreo skimbare ən skaun (kuloare skimbatə, skaun moale, skaun tare, bukəc de alimente nedydžerate, alternarea konstypaciei ku dyareea)?</i>	<i>Da / Nu</i>
41.	<b>Odchází Vám větry?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Eliminați gaze din tubul gastrointestinal?	Da / Nu
	<i>Eliminac gaze dyn tubul gastrointestynal?</i>	<i>Da / Nu</i>
42.	<b>Máte obtíže s močením (pálení či řezání při močení, obtížné vyprazdňování, bolest při vyprazdňování, časté nutkání k močení)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Aveți dificultăți de urinare (usturime sau urticare în cursul urinării, dificultăți cu golirea, dureri în cursul golirii, sentimente dese de urinare)?	Da / Nu
	<i>Avec dyfikultəc de urinare (usturime sau urtykare ən kursul urinării, dyfikultəc cu golirea, dureri ən kursul golirii, sentymente dese de urinare)?</i>	<i>Da / Nu</i>
43.	<b>Kdy jste naposledy močila?</b>	
	Când ați urinat ultima dată?	
	<i>Kænd ac urinat ultyma datə?</i>	
44.	<b>Pozorujete krev v moči?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Observați sânge în ueină?	Da / Nu

## VNITŘNÍ LÉKAŘSTVÍ - RUMUNSKÝ JAZYK

	<i>Observac sãndže ẽn urinã?</i>	<i>Da / Nu</i>
45.	<b>Máte problémy s udržením moči nebo stolice?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	<i>Aveți probleme cu ținerea urinei sau a scaunului?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<i>Avec probleme cu cinerea urinei sau a skaunului?</i>	<i>Da / Nu</i>
46.	<b>Užíváte inkontinenční pomůcky (pleny, vložky)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	<i>Utilizați mijloace pentru incontinență (scutece, tampoane)?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<i>Utlizac mižloače pentru inkontynencã (skuteče, tampoane)?</i>	<i>Da / Nu</i>
47.	<b>Máte obtíže s rovnováhou?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	<i>Aveți dificultăți cu menținerea echilibrului?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<i>Avec dyfikultãc ku mencinerea ekilibrului?</i>	<i>Da / Nu</i>
48.	<b>Máte pocit tahu (doleva, doprava, dopředu, dozadu)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	<i>Aveți sentimentul tragerii spre (stânga, dreapta, înainte, înapoi)?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<i>Avec sentymetul tradžeri spre (stãnga, dreapta, ẽnainte, ẽnapoi)?</i>	<i>Da / Nu</i>
49.	<b>Máte varixy (křečové žíly)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	<i>Aveți varicele?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<i>Avec varičele?</i>	<i>Da / Nu</i>
50.	<b>Otékají Vám dolní končetiny?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	<i>Vi se umflã membrele inferioare?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<i>Vi se umflã membrele inferioare?</i>	<i>Da / Nu</i>
51.	<b>Máte problémy se spánkem? Jaké (problém s usínáním, časně či časté probouzení, noční pocení)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	<i>Aveți dificultăți cu somnul? Ce fel de (probleme cu adormirea, trezire matinalã sau frecventã, transpirație de noapte)?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<i>Avec dyfikultãc ku somnul? Će fel de (probleme ku adormirea, trezire matynalã sau frekventã, transpiracie de noapte)?</i>	<i>Da / Nu</i>
52.	<b>Kolik hodin denně spíte?</b>	
	<i>Cãte ore pe zi dormiți?</i>	
	<i>Kãte ore pe zi dormic?</i>	
53.	<b>Používáte kompenzační pomůcky (brýle na dálku, brýle na blízko, hůl, invalidní vozík, naslouchátko, ortéza)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	<i>Utilizați anumite mijloace de compensare (ochelari pentru vedere la distanță, ochelari pentru vedere apropiatã, baston, cãrucior pentru.</i>	<i>Da / Nu</i>

VNITŘNÍ LÉKAŘSTVÍ - RUMUNSKÝ JAZYK

	<i>Utylizac anumite mižloače de kompensare (okelar pentru vedere la dystancă, okelar pentru vedere apropiată, baston, căruțor pentru invalizi, aparat.</i>	<i>Da / Nu</i>
54.	<b>Potřebujete pomoci s oblékáním, jídlém, osobní hygienou, použitím WC?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	<i>Mâncării, igienei personale, utilizării WC?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<i>Avec nevoie de ajutor ın kursul ămbrăcării, mănării, idzienei personale, utylizării WC?</i>	<i>Da / Nu</i>
55.	<b>Potřebujete pomoci s přesunem na lůžko (židli)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	<i>Aveți nevoie de ajutor pentru așezarea pe pat (scaun)?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<i>Avec nevoie de ajutor pentru așezarea pe pat (skaun)?</i>	<i>Da / Nu</i>
56.	<b>Kolik metrů po rovině ujdete? Potřebujete doprovod při chůzi?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	<i>Câți metri reușiți să mergeți pe un loc drept? Aveți nevoie de asistență ın cursul mersului?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<i>Kęc metri reușic să merdžec pe un lok drept? avec nevoie de asistencă ın kursul mersului?</i>	<i>Da / Nu</i>
57.	<b>Máte obtíže s orientací v prostoru?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	<i>Aveți dificultăți cu orientarea ın spațiu?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<i>Avec dyfikultăc ku orientarea ın spaciu?</i>	<i>Da / Nu</i>
58.	<b>Pozorujete zvýšenou tělesnou teplotu? Jak dlouho?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	<i>Observați o temperatură ridicată a corpului? De cât timp?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<i>Observac o temperatură rydykată a korpului?</i>	<i>Da / Nu</i>
59.	<b>Pozorujete výtok (oči, uši, nos, ústa, vagína, konečník, prsní bradavka)? Jak dlouho?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	<i>Observați anumite scurgeri (din ochi, urechi, nas, gură, vagin, rect, mamelon)? De cât timp?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<i>Observac anumite skurdžer (dyn oki, ureki, nas, gură, vadžin, rekt, mamelon)? De căt tymp?</i>	<i>Da / Nu</i>
60.	<b>Máte obtíže s dýcháním? Jak dlouho?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	<i>Aveți dificultăți cu respirația? De cât timp?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<i>Avec dyfilultăc ku respiracia? De căt tymp?</i>	<i>Da / Nu</i>
61.	<b>Došlo v posledních dnech (hodinách) ke zhoršení?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	<i>Ați observat ın ultimele zile (ore) o ınrăutățire?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<i>Ac observat ın ultymele zile (ore) o ınrăutăcire?</i>	<i>Da / Nu</i>
62.	<b>Máte pocit dušnosti?</b>	<b>Ano / Jen při námaze / I v klidu / Ne</b>



## VNITŘNÍ LÉKAŘSTVÍ - RUMUNSKÝ JAZYK

	Aveți sentimentul de astmă?	Da / Doar la efort / și în stare de repaus / Nu
	<i>Avec sentimentul de astmă?</i>	<i>Da / Doar la efort / Și Țn stare de repaus / Nu</i>
63.	<b>Máte kašel? Jak dlouho kašlete (dny, týdny, měsíce)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Aveți tuse? De cât timp tușiți (zile, săptămâni, luni?)	Da / Nu
	<i>Avec tuse? De cât timp tușic (zile, săptămȃn, lun?)</i>	<i>Da / Nu</i>
64.	<b>Vykašláváte něco (řidké sputum, vazké sputum, bílé sputum, žluté sputum, krev)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Eliminați ceva în cursul tusei (secreție subțire, secreție groasă, secreție albă, secreție galbenă, sânge)?	Da / Nu
	<i>Eliminac ceva ȃn kursul tusei (sekrecie subcire, sekrecie groasȃ, sekrecie albȃ, sekrecie galbenȃ, sȃndȃe)?</i>	<i>Da / Nu</i>
65.	<b>Víte jaký je den/měsíc/roční období/rok? Víte, kde se nyní nacházíte (město, země)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Știți ce zi/lună/anotimp/an este? Știți unde vă aflați (oraș, stat)?	Da / Nu
	<i>Ștȃyc ce zi/lunȃ/anotȃmp/an jeste? Ștȃyc unde vȃ aflac (oraș, stat)?</i>	<i>Da / Nu</i>
66.	<b>Víte, jaký míváte krevní tlak (v normě, vysoký, nízký)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Știți ce tensiune arterială aveți de obicei (normală, hipertensiune, hipotensiune)?	Da / Nu
	<i>Ștȃyc ce tensiune arterialȃ avec de obiței (normalȃ, hipertensiune, hipotensiune)?</i>	<i>Da / Nu</i>
67.	<b>Jakou jste měl poslední hodnotu krevního tlaku?</b>	
	Ce tensiune arterială ați avut ultima dată?	
	<i>Če tensiune arterialȃ ac avut ultȃma datȃ?</i>	

## Rodinná anamnéza

Anamneza familială

*Anamneza familijalə*

	Vyskytlo se u Vašich blízkých nějaké závažné onemocnění (nádorové onemocnění; kardiovaskulární onemocnění – infarkt; cerebrovaskulární onemocnění – mrtvice; metabolické onemocnění – cukrovka; psychické onemocnění – deprese, psychóza; gynekologické onemocnění)?	Ano / Ne
68.	A apărut la persoanele dumneavoastră apropiate unele îmbolnăviri serioase (cancer, boli cardiovasculare – infarct, boli cerebro-vasculare – apoplexie, îmbolnăviri metabolice – diabet, îmbolnăviri psihice – depresii, psihoză, îmbolnăviri ginecologice)?	Da / Nu
	<i>A apărut la persoanele dumneavoastră apropiate unele îmbolnăviri serioase (kančer, boli kardiovaskulare – infarkt, boli cerebrovaskulare – apoplexie, îmbolnăviri metabolice – dyabet, îmbolnăviri psihice – depresii, psihoză, îmbolnăviri dăzinekologice)?</i>	<i>Da / Nu</i>

## Alergická anamnéza

Anamneză alergologică

*Anamnezə alergolodžikə*

	Jste na něco alergický/á (léky, kontrastní látky, dezinfekční prostředky, náplasti, zvířata, peří, bodnutí hmyzem, prach, pyl, potraviny či jiné látky)?	Ano / Ne
69.	Sunteți alergic la ceva? (la medicamente, substanțe contrastive mijloace pentru dezinfectie, emplastre, animale, pene, mușcătura insectelor, praful, polen, alimente sau alte substanțe)?	Da / Nu
	<i>Suntec alerdžik la čeva? (medycamente, substance kontrastyve, mižloace pentru dezinfectie, emplastre, anymale, pene, mușkatura insektelor, praful, polen, alimente sau alte substance)?</i>	<i>Da / Nu</i>
70.	Jak Vaše alergická reakce vypadá (vyrážka, svědění kůže, svědění očí, slzení očí,	

svědění v krku, svědění v nose, otok, dechové obtíže, rýma, kýchání, kašel, mdloby, bolesti břicha, průjem, zvracení)?

Puteți descrie cum arată reacția dumneavoastră alergică (erupție, mâncărimea pielii, usturarea ochilor, lăcrimarea ochilor, usturime în gât, usturime în nas, umflătură, dificultăți de respirație, guturai, strănutare, tuse, amețeală, dureri de burtă, diaree, vomă)?

*Putec descrie cum arată reacția dumneavoastră alergică (erupție, mâncărimea pielii, usturarea ochilor, lăcrimarea ochilor, usturime în gât, usturime în nas, umflătură, dificultăți de respirație, guturai, strănutare, tuse, amețeală, dureri de burtă, diaree, vomă)?*

### Farmakologická anamnéza

Anamneză farmacologică

*Anamneză farmakologică*

	<b>Užíváte nějaké léky předepsané lékařem?</b>	<b>Ano / Ne</b>
71.	Luați anumite medicamente prescrise de medic?	Da / Nu
	<i>Luac anumite medykamente preskise de medyk?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<b>Napište mi, prosím, jejich název, lékovou formu (tzn., zda se jedná o kapky, kapsle, tablety) a jak je užíváte (kolikrát denně, kolikrát týdně).</b>	
72.	Vă rog să scrieți denumirea lor, forma de prezentare (picături, capsule, tablete) și modul cum le utilizați (de câte ori pe zi, de câte ori pe săptămână)	
	<i>Vă rog să scrieți denumirea lor, forma de prezentare (picături, capsule, tablete) și cum le luac (de câte ori pe zi, de câte ori pe săptămână).</i>	
	<b>Užíváte nějaké další léky?</b>	<b>Ano / Ne</b>
73.	Luați și alte medicamente?	Da / Nu
	<i>Luac și alte medykamente?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<b>Užíváte léky na ředění krve?</b>	<b>Ano / Ne</b>
74.	Luați medicamente pentru diluarea sângelui?	Da / Nu
	<i>Luac medykamente pentru diluarea sângelui?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<b>Užíváte tento lék trvale?</b>	<b>Ano / Ne</b>
75.	Luați permanent acest medicament ?	Da / Nu

	<i>Luac permanente ačest medykament?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<b>Užíváte tento lék pouze při obtížích?</b>	<b>Ano / Ne</b>
76.	<i>Luai acest medicament doar când aveți dificultăți?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<i>Luac ačest medykamnt doar kænd avec dyfikultæc?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<b>Kdy naposledy jste tento lék užil/a?</b>	
77.	<i>Când ați luat acest medicament ultima dată?</i>	
	<i>Kænd ac luat ultyma datə ačest medykament?</i>	
	<b>Máte nějaké léky u sebe?</b>	<b>Ano / Ne</b>
78.	<i>Aveți ceva medicamente la dumneavoastră?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<i>Avec čeva medykamente la dumneavoastrə?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<b>Změnil/a jste v nedávné době u nějakého léku dávkování?</b>	<b>Ano / Ne</b>
79.	<i>Ați schimbat în ultima perioadă dozarea unor medicamente?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<i>Ac skimbat ən ultyma perioadə dozarea unor medykamente?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<b>Vysadil/a jste v poslední době nějaký lék?</b>	<b>Ano / Ne</b>
80.	<i>Ați încetat în ultima perioadă luarea unor medicamente?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<i>Ac əncetat ən ultyma perioadə luarea unor medykamente?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<b>Provedl jste změnu v užívání léku sám? Na radu lékaře?</b>	<b>Ano / Ne</b>
81.	<i>Ați schimbat singur modul de administrare al medicamentului? La sfatul medicului?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<i>Ac skimbat singur modul de adminystrare al medykamentului? La sfatul medykuluj?</i>	<i>Da / Nu</i>

## Epidemiologická anamnéza

Anamneză epidemiologică

*Anamneză epidemiolodžikă*

	<b>Jaké infekční onemocnění jste prodělal/a?</b>	
82.	Prin ce afecțiuni infecțioase ați trecut?	
	<i>Prin ce afecțiuni infecțioase ac trecut?</i>	
	<b>Trpíte v současnosti nějakým infekčním onemocněním?</b>	<b>Ano / Ne</b>
83.	Suferiți în prezent de vreo boală infecțioasă?	Da / Nu
	<i>Suferic ăn prezent de vreo boală infecțioasă?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<b>Jste někde léčen/a (sledován/a)? Kde?</b>	<b>Ano / Ne</b>
84.	Sunteți tratat (sub observație)? Unde?	Da / Nu
	<i>suntec tratat (sub observacie)? Unde?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<b>Přišel/přišla jste v poslední době do styku s osobou, u které se vyskytlo či vyskytuje nakažlivé onemocnění (žloutenka, tuberkulóza, průjmové onemocnění, pohlavní onemocnění)? Kde?</b>	<b>Ano / Ne</b>
85.	Ați fost în ultima perioadă în contact cu o persoană la care a apărut sau există o boală infecțioasă (hepatita, tuberculoza, diareea, boli venerice etc.)?	Da / Nu
	<i>Ac fost ăn ultyma perioadă ăn kontakt ku o persoană la care a apărut sau există o boală infecțioasă (hepatyta, tuberkuloza, dyareea, boli venerice etc.)?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<i>Unde?</i>	
	<b>Měl/a jste v poslední době přisáté klíště?</b>	<b>Ano / Ne</b>
86.	Ați avut în ultima perioadă o căpușă prinsă pe corp?	Da / Nu
	<i>Ac avut ăn ultyma perioadă o căpușă prinsă pe corp?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<b>Cestoval/a jste v poslední době do rozvojových zemí? Kam?</b>	<b>Ano / Ne</b>
87.	Ați călătorit în ultima perioadă în țările în curs de dezvoltare? Unde?	Da / Nu
	<i>Ac călătorit ăn ultyma perioadă ăn țările ăn curs de dezvoltare? Unde?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<b>Jste chovatelem zvířat (ptáci, kočky, psi atd.)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
88.	Sunteți crescător de animale (păsări, pisici, câini etc.	Da / Nu
	<i>Suntec krescător de animale (păsări, pisici, câini etc.</i>	<i>Da / Nu</i>
89.	<b>Proti jakým onemocněním jste byl/a očkovan/a? Máte očkovací průkaz?</b>	

Contra căror boli sunteți vaccinat/ă? Aveți carnet de vaccinări?

*Kontra kəror bol ac fost vakcīnat/ə? Avec karnet de vakcīnər?*

### Užívání návykových látek (abúzus)

*Utilizarea substanțelor generatoare de dependență (abuz)*

*Utylizarea substancelor dźeneratoare de dependencə (abuz)*

90.	Kouříte? Kolik let kouříte? Kolik cigaret za den vykouříte? Jak dlouho nekouříte?	Ano / Ne
	Fumați? De câți ani fumați? Câte țigări pe zi fumați? De cât timp nu fumați?	Da / Nu
	<i>Fumac? De kəc añ fumac?Kəte cigər pe zi fumac? De cət tymp nu funac?</i>	<i>Da / Nu</i>
91.	Pijete alkohol příležitostně nebo pravidelně? Jaký druh nejčastěji? Kolik piv/vína denně/týdně vypijete? Jaké množství destilátu denně/týdně vypijete?	
	Beți alcool ocazional sau regulat? Ce fel de alcool beți cel mai des? Câte beri/vin beți zilnic/săptămânal? Ce cantitate de băutură distilată beți zilnic/săptămânal?	
	<i>Bec alkool okazional sau regulat? țe fel de alkool bec țul maj des? Kəte ber/vin bec zilnyk/səptəmənəl? Țe kantytate de bəuturə dystylatə bec zilnyk/səptəmənəl?</i>	
92.	Pijete kávu?	Ano / Občas / Ne
	Beți cafea?	Da / Ocazional / Nu
	<i>Bec kafea?</i>	<i>Da / Okazional / Nu</i>
93.	Užíváte jiné návykové látky než alkohol, tabák či kávu? O jaké látky se jedná?	Ano / Ne
	Diferite de alcool, tutun sau cafea? Despre ce substanțe este vorba?	Da / Nu
	<i>Luac alte substance dźeneratoare de dependencə dyferite de alkool, tutun sau kafea? Despre țe substance este vorba?</i>	<i>Da / Nu</i>

## Gynekologická anamnéza

*Anamneza ginecologică**Anamneza dăinekolodăike*

94.	<b>V kolika letech jste začala menstruovat?</b>	
	La ce vârstă v-a început menstruația?	
	<i>La ce vârstă v-a început menstruația?</i>	
95.	<b>V kolika letech jste přestala menstruovat?</b>	
	La ce vârstă v-a încetat menstruația?	
	<i>A ce vârstă v-a încetat menstruația?</i>	
96.	<b>Je Váš menstruační cyklus pravidelný?</b>	Ano / Ne
	Aveți o menstruație regulată?	Da / Nu
	<i>Avec o menstruație regulată?</i>	<i>Da / Nu</i>
97.	<b>Kdy jste měla poslední menstruaci?</b>	
	Când ați avut ultima menstruație?	
	<i>Când ac avut ultyma menstruație?</i>	
98.	<b>Byl její průběh obvyklý?</b>	Ano / Ne
	A fost o menstruație obișnuită?	Da / Nu
	<i>A fost o menstruație obișnuită?</i>	<i>Da / Nu</i>
99.	<b>Krvácíte i mimo menstruaci?</b>	Ano / Ne
	Sângerați și în afara menstruației?	Da / Nu
	<i>Sândăerac și în afara menstruației?</i>	<i>Da / Nu</i>
100.	<b>Jste nyní těhotná?</b>	Ano / Ne
	Sunteți acum gravidă.	Da / Nu
	<i>Suntec acum gravidă?</i>	<i>Da / Nu</i>
101.	<b>Vyskytly se v průběhu nynějšího těhotenství či těhotenství minulých nějaké komplikace? O jaké komplikace se jednalo?</b>	Ano / Ne
	Au apărut complicații în cursul prezentei gravidității sau al celor trecute?	Da / Nu
	<i>Au apărut complicații în cursul prezentei gravidității sau al celor trecute?</i>	<i>Da / Nu</i>
102.	<b>Byla jste v průběhu nynějšího či předchozích těhotenství hospitalizována v nemocnici? Z jakého důvodu jste byla hospitalizována?</b>	Ano / Ne

	Ați fost spitalizată în cursul gravidității prezente sau al celor trecute?	Da / Nu
	<i>Ac fost spitalizatǎ ȃn kursul graviditǎcii prezente sau al celor trecute?</i>	<i>Da / Nu</i>
103.	<b>Byla jste těhotná? Uvedte, prosím, počet těhotenství.</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Ați fost gravidă?	Da / Nu
	<i>Ac fost gravidǎ?</i>	<i>Da / Nu</i>
104.	<b>Prodělala jste porod? Uvedte, prosím, počet porodů.</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Ați născut vreodată?	Da / Nu
	<i>Ac născut vreodatǎ?</i>	<i>Da / Nu</i>
105.	<b>Prodělala jste potrat?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Ați avortat vreodată?	Da / Nu
	<i>Ac avortat vreodatǎ?</i>	<i>Da / Nu</i>
106.	<b>Jednalo se o spontánní potrat? Uvedte, prosím, počet a rok.</b>	<b>Ano / Ne</b>
	A fost vorba de un avort spontan?	Da / Nu
	<i>A fost vorba de un avort spontan?</i>	<i>Da / Nu</i>
107.	<b>Jednalo se o interrupci? Uvedte, prosím, počet a rok.</b>	<b>Ano / Ne</b>
	A fost vorba de o interrupție?	Da / Nu
	<i>A fost vorba de o interrupție?</i>	<i>Da / Nu</i>
108.	<b>Léčíte se či léčila jste se v souvislosti s nějakým gynekologickým onemocněním? Můžete toto onemocnění upřesnit?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Ați fost tratată sau sunteți tratată de o boală ginecologică? Puteți preciza această boală?	Da / Nu
	<i>Ac fost tratatǎ sau suntec tratatǎ de o boalǎ dȃinekolodȃicǎ? Putec preciza aȃeastǎ boalǎ?</i>	<i>Da / Nu</i>
109.	<b>Užíváte prostředky proti početí? Jaké? (hormonální antikoncepce, nitroděložní tělísko, kondom).</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Utilizați mijloace contraceptive? Ce fel de? (contracepție hormonală, inel contraceptiv vaginal, prezervative).	Da / Nu
	<i>Utylizac miȃloace kontraȃeptive? Ȅe fel de? (kontraȃepecie hormonalǎ, inel kontraȃeptiv vadȃinal, prezervatyve).</i>	<i>Da / Nu</i>
110.	<b>Chodíte na pravidelné gynekologické prohlídky?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Mergeți la controale ginecologice regulate?	Da / Nu
	<i>M erȃzec la kontroale dȃinekolodȃice regulate?</i>	<i>Da / Nu</i>



	<b>Kdy jste byla naposledy gynekologicky vyšetřena?</b>	
111.	Când ați absolvit ultima dată un examen ginecologic?	
	<i>Kənd ac absolvit ultyma datə un examen džinekolodžik?</i>	
	<b>Znáte výsledek posledního gynekologického vyšetření?</b>	<b>Ano / Ne</b>
112.	Cunoașteți rezultatul ultimei consultații ginecologice?	Da / Nu
	<i>Kunoaștec rezultatul ultymej konsultaci džinekolodžiče?</i>	<i>Da / Nu</i>